

*Domenica 7 novembre 2010, ore 12*

ANTONIO ANSELMI

*violino*

FRANCESCO BUCCARELLA

*pianoforte*

GIORGIO BONGIOVANNI E BIANCAMARIA D'AMATO

*voci recitanti*

PROGRAMMA

LUDWIG VAN BEETHOVEN / LEV TOLSTOJ

LA SONATA A KREUTZER

Progetto e adattamento di Giorgio Bongiovanni

Traduzione di Mirella Meringolo

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonata in la maggiore n. 9  
per violino e pianoforte op. 47 "A Kreutzer"  
*Adagio sostenuto - Presto*  
*Andante con variazioni*  
*Finale (Presto)*

## LA SONATA A KREUTZER

Nel mondo teatrale russo è diffusa l'abitudine di mettere in scena i grandi capolavori della letteratura. Seguendo quest'uso Giorgio Bongiovanni, che nel 2008 insegnava a Mosca presso l'Istituto Schepkin, ha concepito l'adattamento teatrale di *La Sonata a Kreutzer*, romanzo breve di Lev Tolstoj (1891), e ne ha preparato una versione ridotta, "da concerto", con una nuova traduzione di Mirella Meringolo. Due personaggi, Vasja Pozdnyšev e la moglie, della quale Tolstoj non svela il nome, ricostruiscono l'intera vicenda e danno vita anche alle altre figure del romanzo. L'esecuzione della *Sonata a Kreutzer* di Beethoven è l'altro polo della drammaturgia, con i suoi tre movimenti a scandire le varie fasi del romanzo e a farne esplodere tangibilmente le emozioni.

### GIORGIO BONGIOVANNI

Allievo di Giorgio Strehler, ha lavorato a lungo al Piccolo Teatro di Milano prendendo parte a numerosi spettacoli con la regia dello stesso Strehler. Ha inoltre collaborato con importanti registi italiani e stranieri, da Luca Ronconi a Stéphane Braunschweig e Robert Carsen, ed è apparso in televisione per programmi di fiction diretti da Alberto Sironi. Negli ultimi anni si è dedicato alla regia lirica mettendo in scena a San Marino *Memét* di Sammartini (2000) e *Il matrimonio segreto* di Cimarosa (2003), nonché a Spoleto *Don Falcone* di Jommelli (2008) e *L'elisir d'amore* di Donizetti (2009) per il Teatro Lirico Sperimentale.

### BIANCAMARIA D'AMATO

Formatasi alla Scuola del Piccolo Teatro di Milano diretta da Giorgio Strehler e alla Scuola di Teatro dell'Istituto Nazionale del Dramma Antico di Siracusa, Biancamaria d'Amato è

attrice teatrale e cinematografica nota anche al grande pubblico per la sua partecipazione a fiction televisive. Presente nei principali appuntamenti del Piccolo Teatro di Milano, ha collaborato con Lello Arena per *L'Histoire du Soldat* di Ramuz e Stravinskij.

## ANTONIO ANSELMI

Antonio Anselmi ha studiato in America con maestri come Zinaida Gilels, già assistente di Yuri Yankelevich al Conservatorio di Mosca, Roman Totenberg, discepolo di Carl Flesch e George Enescu, e Peter Zazowsky, allievo di Ivan Galamian. Diplomato presso la Boston University of Massachusetts svolge intensa attività concertistica come solista, direttore e in gruppi da camera, invitato da istituzioni e festival di prestigio internazionale. Da diversi anni è Primo Violino Solista dello storico gruppo "I Musici".

## FRANCESCO BUCCARELLA

Nato a Roma, Francesco Buccarella ha debuttato in concerto giovanissimo, ancor prima del diploma, al Festival Pianistico Bergamo e Brescia. Allievo di Lya de Barberis e Konstantin Bogino, spazia dal récital solistico al concerto e alla letteratura cameristica. Dal 2004 fa parte del gruppo "I Musici". Insegna al Conservatorio "N. Rota" di Monopoli (Bari).

*Durante una notte di viaggio in treno un uomo racconta a un occasionale compagno di vettura come abbia ucciso per gelosia la propria moglie. Dalle sue parole affiorano memorie sulla gioventù, le prime passioni, l'amore, il matrimonio, i figli, quindi sulla routine e la crisi del rapporto coniugale. In un crescendo di tensione l'uomo racconta di aver lui stesso presentato un noto violinista alla moglie, buona pianista dilettante, e di aver spinto i due a suonare insieme la Sonata a Kreutzer di Beethoven. L'intimità sensuale del rapporto fra violino e pianoforte diventa, agli occhi del marito, una forma esplicita di tradimento e l'avvio di un delirio che lo porterà a uccidere la moglie e a chiedere il perdono dello sconosciuto compagno di viaggio, voce narrante del romanzo.*